

Letteratura drammatica e poetica tedesca.

Dall'età classico-romantica al Novecento

dott. Francesco Marola
(francescomarola@gmail.com)

Anno accademico

2018-2019 (II semestre)

Corso di studi

L11 – Lingue e letterature straniere

L12 – Mediazione linguistica e comunicazione interculturale

Anno di corso

II

Crediti e ore

9 CFU, 54 ore per L11

8 CFU, 48 ore per L12

Lingua insegnamento

Italiano (con proiezione e commento di testi in tedesco)

Contenuti

Il corso di *Letteratura drammatica e poetica tedesca. Dall'età classico-romantica al Novecento* fornisce un inquadramento storico generale della letteratura tedesca, in particolare drammatica e poetica, dall'età classico-romantica al Novecento; introduce all'analisi delle principali categorie e periodizzazioni della storiografia letteraria; prevede lo studio di una selezione di opere poetiche fornita a lezione dal docente, e di cinque opere drammatiche: 1. La prima parte del *Faust* (1808) di J. W. Goethe; 2. *Pentecostea* (1807) di Heinrich von Kleist; 3. *Woyzeck* (1836) di Georg Büchner; 4. *Madre Courage* (1939) di Bertolt Brecht; 5. *Marat-Sade* (1964) di Peter Weiss. Queste ultime sono ridotte alle prime quattro per gli studenti di L12.

Testi di riferimento

NB: I testi sono da procurarsi nelle edizioni indicate: introduzioni, prefazioni e note fanno parte del programma di studio.

A) PER GLI STUDENTI DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (L11):

1) J. W. Goethe, *Faust* (prima parte), introduzione e prefazione di I. A. Chiusano; sommario, traduzione e note di A. Casalegno, con testo tedesco a fronte, Garzanti, Milano 1994. (e edizioni successive), pp. 1-478 (1,5 cfu)

- 2) Heinrich von Kleist, *Pentecost*, traduzione di E. Filippini, nota introduttiva di A. Chiarloni, Einaudi, Torino 1989. (e edizioni successive). (1 cfu)
- 3) Georg Büchner, *Woyzeck*, in Id., *Teatro*, a cura di G. Dolfini; introduzione di G. Guerrieri, Adelphi, Milano 1978 (e edizioni successive), pp. 129-160. (0,5 cfu)
- 4) Bertolt Brecht, *Madre Courage e i suoi figli*, a cura di C. Vigliero, introduzione di L. Forte, traduzione di R. Leiser e F. Fortini, con testo tedesco a fronte, Einaudi, Torino 2007 (e edizioni successive). (1 cfu)
- 5) Peter Weiss, *La persecuzione e l'assassinio di Jean-Paul Marat, rappresentati dai filodrammatici di Charenton, sotto la guida del Marchese di Sade*, traduzione di I. Pizzetti, Einaudi, Torino 1997. (1 cfu)
- 6) Dispensa di poesie fornita dal docente: Goethe, Hölderlin, Heine, Rilke, Trakl, Brecht, Benn, Celan, Bachmann, H. Müller. (1 cfu)
- 7) Michele Cometa (a cura di), *L'età classico-romantica: la cultura letteraria in Germania tra Settecento e Ottocento*, Laterza, Roma-Bari 2009. (1 cfu)
- 8) Viktor Žmegač (et al.), *Breve storia della letteratura tedesca dalle origini ai giorni nostri*, Einaudi, Torino 1995. (2 cfu)

Gli studenti non frequentanti sono tenuti a studiare (oltre ai testi previsti), in luogo della dispensa di poesie (punto 6): J. W. Goethe, *Inni*, a cura di G. Baioni, con testo tedesco a fronte, Einaudi, Torino 1998; Bertolt Brecht, *Poesie*, a cura di G. D. Bonino, traduzioni di E. Castellani (et al.), con testo tedesco a fronte, Einaudi, Torino 1992 (e edizioni successive), pp. 3-43, 143-203, 243-289. Aggiungeranno inoltre: Aldo Venturelli, *L'età del moderno: la letteratura tedesca del primo Novecento (1900-1933)*, Carocci, Roma 2009, capitoli 4, 5, 6, 7, 8, 9 (pp. 65-260).

B) PER GLI STUDENTI DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E COMUNICAZIONE INTERCULTURALE (L12):

Stessi testi di riferimento di L11, tranne l'opera di Peter Weiss (punto 5).

Gli studenti non frequentanti sono tenuti a studiare (oltre ai testi previsti), in luogo della dispensa di poesie (punto 6): stesse opere sostitutive di L11 (Goethe e Brecht). Aggiungeranno inoltre: Venturelli, *L'età del moderno*, cit., ridotto ai capitoli 4, 7, 9 (pp. 65-93, 171-187, 211-260).

Obiettivi formativi e risultati di apprendimento attesi

L'insegnamento concorre alla realizzazione degli obiettivi formativi del corso di studi in Lingue e letterature straniere, e in particolare all'acquisizione di una consolidata competenza scritta e orale delle lingue di studio prescelte, nonché dell'italiano. Introduce gli studenti alla conoscenza storica e critica della letteratura tedesca nella sua valenza linguistica, culturale e umanistica, contribuendo alla formazione del cittadino e al suo inserimento nel mondo del lavoro, con particolare riferimento ai settori dell'insegnamento, della traduzione e del turismo.

Conoscenza e capacità di comprensione. Al termine dell'insegnamento lo studente dovrà essere in grado di:

- collocare le principali opere della letteratura tedesca nel loro orizzonte storico-culturale
- riconoscere e decodificare l'uso letterario della lingua

- analizzare un testo letterario nella sua dimensione autoriale, finzionale, traduttiva ed editoriale
- Autonomia di giudizio. Al termine dell'insegnamento lo studente dovrà essere in grado di:
- mettere a confronto la cultura tedesca con quella italiana a partire dalla sua dimensione letteraria
 - discutere il valore letterario di un testo, cogliendone la tematica fondamentale
- Abilità comunicative. Al termine dell'insegnamento lo studente dovrà essere in grado di:
- usare gli strumenti base della critica letteraria per illustrare un testo letterario
 - riflettere ed esprimersi su aspetti specifici della storia, letteratura e cultura tedesca.

Prerequisiti

È richiesta la conoscenza di base della letteratura tedesca, acquisita nel primo anno con il modulo di Letteratura tedesca I.

Metodi didattici

Lezione frontale, con uso di videoproiettore e riproduzione di testi, immagini, documenti audio e video.

Altre informazioni

Contatto: francescomarola@gmail.com

Ricevimento: Viale Pindaro, 42, 2° piano, su appuntamento fissato via email

Modalità di verifica dell'apprendimento

Prova orale finale. Gli studenti sono invitati a presentarsi all'esame portando con sé i testi che hanno studiato. L'esame prevede una prima domanda 'ad apertura di libro', nella quale sarà richiesto di contestualizzare un brano scelto a caso nell'insieme dell'opera in questione. Si procederà quindi a un approfondimento delle questioni stilistiche, critico-letterarie, storico-letterarie, infine alla verifica dello studio dei manuali. I voti sono espressi in trentesimi, da 18 a 30 (eventualmente con lode).

Programma esteso

Prima parte (21 ore, 3,5 CFU, per L11 e L12). Dopo una panoramica della drammaturgia del secondo Settecento, attraverso la lettura del primo *Faust* di Goethe e di *Pentecilea* di Kleist si analizzeranno criticamente le categorie di 'classico' e di 'romantico', dal punto di vista estetico e storiografico, e il genere tragico. Si rifletterà inoltre sulla periodizzazione letteraria così come esposta dai manuali in programma, e da altri esempi forniti dal docente.

Seconda parte (15 ore, 2,5 CFU, per L11 e L12). Attraverso la lettura del *Woyzeck* di Büchner si analizzerà criticamente il concetto di realismo, procedendo quindi a una panoramica della letteratura e delle nozioni minime della cultura filosofica (Hegel, Marx, Nietzsche) dell'Ottocento. Lettura di opere poetiche dallo *Sturm und Drang* agli inizi del Novecento (Goethe, Hölderlin, Heine, Rilke, Trakl), con analisi del genere lirico, dell'inno e dell'elegia.

Terza parte (18 ore, 3 CFU, per L11; 12 ore, 2 CFU, per L12). Lettura di opere poetiche del Novecento (Brecht, Benn, Celan, Bachmann, H. Müller), con contestualizzazione storica, stilistica e critica in relazione all'evoluzione dei generi e delle poetiche letterarie. Lettura di *Madre Courage* di Brecht e del *Marat-Sade* di Weiss (quest'ultimo solo per L11) in relazione alle nozioni di *Verfremdungseffekt* (effetto di straniamento) e di teatro epico e dialettico.